

# ПРАВДА ВОСТОКА

11 декабря  
2010 года  
суббота  
№ 238 (26932)  
ОСНОВАНА  
2 апреля 1917 года

Сегодня в номере:

## РАСТУТ РЯДЫ СОБСТВЕННИКОВ

В Сырдарьинской области доля малого бизнеса в промышленном производстве составила 36,7 процента. Это на 2,8 процента больше по сравнению с аналогичным периодом прошлого года.

## ПРОСТРАНСТВО ДЛЯ ИСКРЕННОСТИ

Мастера отличает тонкое чувство формы и цвета, которые важны и в архитектуре, и в живописи. Он стремится одухотворить создаваемые им работы, наполнить их философско-поэтическими символами.

## Обсуждены вопросы безопасности и сотрудничества



Как сообщалось ранее, Президент Республики Узбекистан Ислам Каримов принял участие в сессии Совета коллективной безопасности ОДКБ и очередном заседании Совета глав государств СНГ, состоявшихся 10 декабря в городе Москве.

Сначала в Кремле состоялась сессия Совета коллективной безопасности ОДКБ. В ней приняли участие президенты стран-участниц организации. В ходе переговоров были обсуждены вопросы сотрудничества в рамках ОДКБ по укреплению безопасности, предотвращению таких угроз, как международный терроризм, экстремизм, наркотрафик, транснациональная организованная преступность, а также развития сотрудничества по формированию системы коллективной безопасности, обеспечению информационной безопасности. Стороны обменялись мнениями о событиях, произошедших в июне этого года на юге Кыргызстана. Президенты рассмотрели документы, предусматривающие оперативное предупреждение общих угроз государствам ОДКБ. На сессии обсуждалось то, какими должны быть меры ОДКБ в чрезвычайных ситуациях, представляющих угрозу безопасности. Состоялся обмен мнениями по вопросам предотвращения различных угроз их безопасности. Глава нашего государства отметил, что самое главное назначение ОДКБ заключается прежде всего в защите государств-участников организации от внешних угроз. Неприемлемо какое-либо участие в так называемых насильственных действиях внутри стран. В этом заключается наша принципиальная позиция, подчеркнул Президент Республики Узбекистан Ислам Каримов. Насильственные действия внутри стран возникают по разным сценариям внутри и могут возникать при непосредственном участии и финансировании со стороны внешних сил. Надо разобраться в том, кто является организатором таких действий, и только после этого принимать те или иные решения. События на юге Кыргызстана, которые имели место 10-14 июня нынешнего года,

учат нас многому. В те трагические дни более ста тысяч беженцев нужно было обеспечить кровом, медикаментами, питанием и другими необходимыми средствами. Кроме того, стояла задача обеспечить безопасность густонаселенного, многонационального региона нашей страны - Ферганской долины, не упустить контроль над ситуацией на границе. Иначе было бы не избежать новых, не менее масштабных кровопролитий. Даже из истории государств пространства Содружества можно привести немало примеров. То, что Азербайджан и Армения на протяжении более чем 20 лет не могут договориться о путях мирного урегулирования Карабахской проблемы, говорит само за себя. ОДКБ как важная региональная организация, прежде чем принимать какие-либо меры по той или иной чрезвычайной ситуации, должна в первую очередь определить причины проблемы, выявить потенциальных организаторов, дать оценку последствий таких действий и сделать правильные выводы, отметил глава нашего государства. На сессии были также рассмотрены организационные вопросы, касающиеся деятельности ОДКБ. В заседании Совета глав государств Содружества Независимых Государств, состоявшемся вслед за заседанием ОДКБ, приняли участие президенты государств-членов СНГ. Стороны обсудили вопросы развития Содружества, совершенствования деятельности его органов. На заседании состоялся обмен мнениями по актуальным проблемам регионального и международного значения. **А.Бабаев.**  
Спец. корр. УзА.  
Фото С.Урмунова (УзА).  
Ташкент-Москва-Ташкент.

**По инициативе Президента страны Ислама Каримова 2011 год объявлен в республике Годом малого бизнеса и частного предпринимательства. Это еще одно яркое свидетельство того, какое серьезное внимание уделяется развитию этой сферы. В докладе на торжественном собрании, посвященном 18-летию Конституции, глава страны отметил, что предпринимательская жилка изначально существует в наших людях, благодаря чему обеспечиваются интересы не только собственной семьи, но и всей страны. В республике идет масштабная работа по усилению поддержки и стимулированию ускоренного развития малого бизнеса и частного предпринимательства. Благодаря заботе государства сегодня эта сфера играет все более значимую роль в обеспечении экономического роста, создании рабочих мест и решении проблем занятости, роста доходов и благосостояния населения. Об этом читайте в материалах на 1 и 2-й страницах.**

## Основа благосостояния народа

В процессе последовательных реформ, осуществляемых в годы независимости под руководством Президента Ислама Каримова, особое внимание уделяется развитию малого бизнеса и частного предпринимательства. В Конституции Республики Узбекистан и созданном на ее основе законодательстве закреплена приоритетность частной собственности, надежно обеспечены ее конституционные гарантии.

Малый бизнес и частное предпринимательство стали важной сферой в обеспечении занятости населения, в решении актуальных социальных задач. Вместе с тем она является одним из важных факторов последовательного и устойчивого развития экономики, гарантирующих стабильность общества. В нашей стране были правильно оценены такие преимущества малого бизнеса, как компактность и гибкость, относительно быстрая адаптация к изменениям конъюнктуры рынка и спроса потребителей, его важное значение в создании рабочих мест, расширении рынка товаров и услуг, обеспечивающих потребности населения, в целом в росте экономики. Формирующаяся между такими субъектами здоровая конкурентная среда создает широкие возможности для улучшения качества товаров и услуг, снижения цен. Вопросы стимулирования и поддержки предпринимательства, обеспечения интересов деловых людей, защиты их прав и интересов остаются в центре постоянного внимания государства и общества. Ряд преференций, налоговых льгот, предоставленных субъектам малого бизнеса и частного предпринимательства, служат последовательному развитию сферы. Движение предпринимателей и деловых людей - Либерально-демократическая партия Узбекистана, основным электоратом которой являются предприниматели и фермеры, имеет в Законодательной палате Олий Мажлиса Республики Узбекистан самую большую фракцию, что свидетельствует о все более укреплении позиций представителей данного сектора в нашем обществе. В соответствии с постановлением главы государства "О мерах по дальнейшей поддержке и развитию предпринимательской деятельности" от 15 мая 2009 года создан целый ряд дополнительных льгот и гарантий. Согласно данному документу значительно снизились расходы на организацию предпринимательского бизнеса. Например, сокращены размеры платежей за оказание услуг по оформлению кадастровых документов, разработку архитектурно-планировочных заданий и проведение экспертизы их проектной документации, государственную регистрацию юридических и физических лиц, открытие расчетного счета в банках. (Окончание на 2-й стр.)

### В номер!

### Проекты и свершения

В Навои прошла научно-практическая конференция "Конституция Республики Узбекистан - основа дальнейшего углубления демократических реформ и формирования гражданского общества". В ходе встречи обсуждены вопросы формирования законодательной базы, направленной на претворение в жизнь положений Основного Закона, в том числе о праве на получение образования и охране окружающей среды.

## Высокое качество, низкая цена

Второй год общество с ограниченной ответственностью "Nurota-poleogen" на собственные средства осваивает производство востребованного на внутреннем рынке сырья для нефтедобывающих предприятий республики. На малом

предприятии в Нуратинском районе налажен выпуск мраморного порошка, применяемого как утяжелитель буровых и для производства облегченных тампонажных растворов, стройматериалов, а также в лакокрасочной промышленности.

В нынешнем году в рамках Программы локализации осуществляется новый проект стоимостью 135 млн сумов. До недавнего времени на предприятиях компании "Узгеобурнефтегаз" применялся баритовый порошок, импортируемый из других стран. Предложенный специалистами Ташкентского государственного технического университета метод получения мраморной пудры идеально подходил под условия производства на заводе в Нурате. Для завершения

технологического цикла была установлена шаровая мельница российского производства. Выпущена пробная партия для ОАО "Узпартаминот". Расчеты показали, что зарубежный аналог обходится более чем в два раза дороже отечественного. Год назад ООО "Nurota-poleogen" вышло на промышленные объемы выпуска готовой продукции высокого качества. Таковой ее делает содержание в составе мраморного порошка 96 процентов кальция карбоната. Технические возможности имеющегося оборудования позволяют отгружать до десяти тысяч тонн порошка в год, - говорит начальник производства Шербек Болбиеков. - В нашем экологически чистом и безотходном производстве используется исключительно местное сырье - горная руда с мраморных месторождений Нуратинского района. В регионе около 45 малых предприятий, занимающихся переработкой этого камня. Ежегодно на них скапливается до десяти тысяч тонн мраморных отхо-

дов, которые используются нами как готовое сырье. Кроме предприятий компании "Узгеобурнефтегаз", ООО "Nurota-poleogen" составляет свою продукцию ОАО "Узпартаминот" и ДП "Eriell Uzbekistan". По оценке специалистов, благодаря отечественному сырью они значительно снизили собственные затраты при возросшем качестве работ. Ежегодная экономия составляет десятки тысяч долларов. В рамках региональной Программы локализации еще на шести предприятиях области, в числе которых НГМК, открыты акционерные общества "Навоизаот", "Кизилкумцемент", ЗАО "Электрохимзавод", реализовано 44 проекта по производству готовой продукции, материалов, комплектующих изделий и деталей. На ЧПП "Тизол-Н" продолжается освоение выпуска базальтового волокна на основе местного сырья. Вся произведенная продукция реализуется местным потребителям, благодаря чему с начала года сэкономлено около двухсот тысяч долларов. Совместное предприятие "Бентонит" за счет локализации действующих производств уже несколько лет производит бентонитовую муку и обеливающую палыгорскитовую глину. По данным управления экономики Навоийской области, за девять месяцев этого года в соответствии с Программой локализации предприятия региона выпустили продукции на 174,2 млрд сумов, 89 процентов которой реализовано на внутреннем рынке. В рамках локализуемых проектов сэкономлено более 107,4 млн долларов. **Дилфуза Гулямова.**  
Соб. корр. "Правды Востока".  
Навоийская область.

Вы подписались на «Правду Востока»? ИНТЕРЕСНАЯ И НЕДОРОГАЯ ГАЗЕТА ДЛЯ ВАС! Выходит 5 раз в неделю! Умеренная цена на рекламу!

Подписаться можно в любом отделении связи. Индекс 178

### Новости

## Пополнение среди экспортеров

Предприниматели Кашкадарьинской области становятся активными участниками промышленных ярмарок и кооперационных бирж, что способствует расширению экономического сотрудничества и появлению новых зарубежных партнеров. Только в ходе IV Международной промышленной ярмарки и Кооперационной биржи 80 предприятиями области заключены договоры почти на четыре миллиарда сумов. Предприятия "Бону косметикс", "Камимпекс", "Нишон фут трейдинг", "Нишонуртекс" открыли новую страницу в своей деятельности, заключив договоры о поставке продукции в зарубежные страны. Общий объем экспортных контрактов составил 12,9 миллиона долларов. **Бури Норкobilов.**  
Соб. корр. "Правды Востока".  
Кашкадарьинская область.

## Все более значимым становится вклад в экономику Сурхандарьинской области железнодорожного транспорта после включения в общую схему движения новой магистрали Ташгузар-Байсу-Кумкурған.

Особенно заметно это в деятельности регионального филиала ОАО "Узтемирйулчи". За девять месяцев минувшего года на маршруте Термез-Ташкент-Термез было перевезено около 28 тысяч человек, а за аналогичный период нынешнего - 81 тысяча. Людей привлекает заметное сокращение времени нахождения в пути, комфортные условия, хороший сервис. За последние годы почти в три раза увеличился вагонный парк,

## Поездка с комфортом

внедряется электронная схема оплаты услуг. Прделана большая работа по созданию инфраструктуры на территориях нескольких целинных, а также Шерабадского и Байсунокого районов, где прежде железной дороги не было. В результате пассажиропоток, включая и пригородное сообщение, за три квартала составил 743 тысячи человек, а объем денежных поступлений удвоился. **Н. Мазитов.**  
Сурхандарьинская область.

# 2011 год - Год малого бизнеса и частного предпринимательства

"Малый бизнес и частное предпринимательство должны стать прочной опорой нашего общества, его благосостояния, сегодняшнего и будущего развития нашей страны".

Ислам Каримов.

## Растут ряды собственников

В Сырдарьинской области проводится широкомасштабная работа по развитию социальной и производственной инфраструктуры, всестороннему стимулированию фермерского движения и малого бизнеса.

Для обслуживания малых предприятий функционируют 33 коммерческих банка, восемь информационно-консультативных центров Торгово-промышленной палаты, кредитный союз, 18 аудиторских фирм, два бизнес-инкубатора, три торговые площадки товарно-сырьевой биржи и 30 брокерских контор.

За девять месяцев нынешнего года субъектам малого бизнеса выделено 56887 миллионов сумов льготных кредитов. В их числе частное предприятие "Гулистан чинни сервис" по производству фарфоровых изделий, которому АКБ "Микрокредитбанк" выделил 70 миллионов, и ООО "Гулистан гниш санаот", получившее 450 миллионов сумов долгосрочного кредита на строительство печи и приобретение оборудования из Китая, - говорит заместитель начальника областного управления экономики Абдухалил Исламов. Как результат доля малого бизнеса в промышленном производстве составила 36,7 процента. Это на 2,8 процента больше по сравнению с аналогичным периодом прошлого года.

Все больше частных в сфере производства хлебопекарных изделий и пищевых продуктов. В гулистанском хлебопекарном цехе "Каюм

беков Дильшод" работают десять человек. Продукция фирмы отличается высоким качеством и необычным вкусом, поэтому не залеживается на прилавках. В городе Янгиере начало действовать ЧП "Долиер-Янгиер". Здесь благодаря льготному кредиту городского филиала АКБ "Агробанк"

благодаря поддержке государства ширятся ряды предпринимателей. В Сырдарьинской области действуют 12973 малых предприятия и микрофирм

в 25 миллионов сумов купили и установили оборудование по производству макаронных изделий. С пуском цеха получили работу десять янгиерцев. Готовую продукцию реализуют на городском и рыночных площадях.

Малый бизнес набирает темпы, а значит, будет возрастать число рабочих мест, - говорит начальник областного управления по труду и социальной защите населения Абдурашид Абдуллаев. Согласно региональной программе по обеспечению занятости за прошедший период нынешнего года трудоустроены свыше 29460 человек. Из них более половины работают в сфере малого бизнеса и частного предпринимательства.

Только в Гулистане функционирует около двух тысяч объектов сервиса и обслужи-

вания. С начала года заработали два торговых комплекса и ресторан, множество кафе. Одно из них - "Ширин", расположенное во 2-м микрорайоне города. Предприниматель Махмуд Номурадov на собственные средства выкупил заброшенное здание столовой хлопкоочистительного завода и полностью его реконструировал. В результате в Гулистане стало одним красивым зданием больше, около 20 горожан обрели постоянную работу.

В махаллинских и сельских сходах все больше людей выбирают предпринимательство. В махалле Бешбулок Гулистанского района функционируют около десяти торговых точек, две мельницы.

Сегодня почти каждая четвертая семья имеет теплицу, где выращивает помидоры и огурцы, лимоны, зелень, - говорит председатель схода граждан Бахтиер Джаникулов. - Во дворах - домашняя птица и крупный рогатый скот. Овощи, мясо и молоко реализуют на районном дехканском рынке. Семья простого труженика за сельскохозяйственный год с 20 соток получает более десяти миллионов сумов дохода. Алиджон Хайдаров построил гузар, где действуют рестораны для проведения свадебных торжеств, обувная и швейная мастерские, парикмахерская. Здесь трудятся 15 сельчан.

Благодаря поддержке государства ширятся ряды предпринимателей. В области действуют 12973 малых предприятия и микрофирм.

**Зебо Хайдарова.**  
Соб. корр. "Правды Востока".  
Сырдарьинская область.

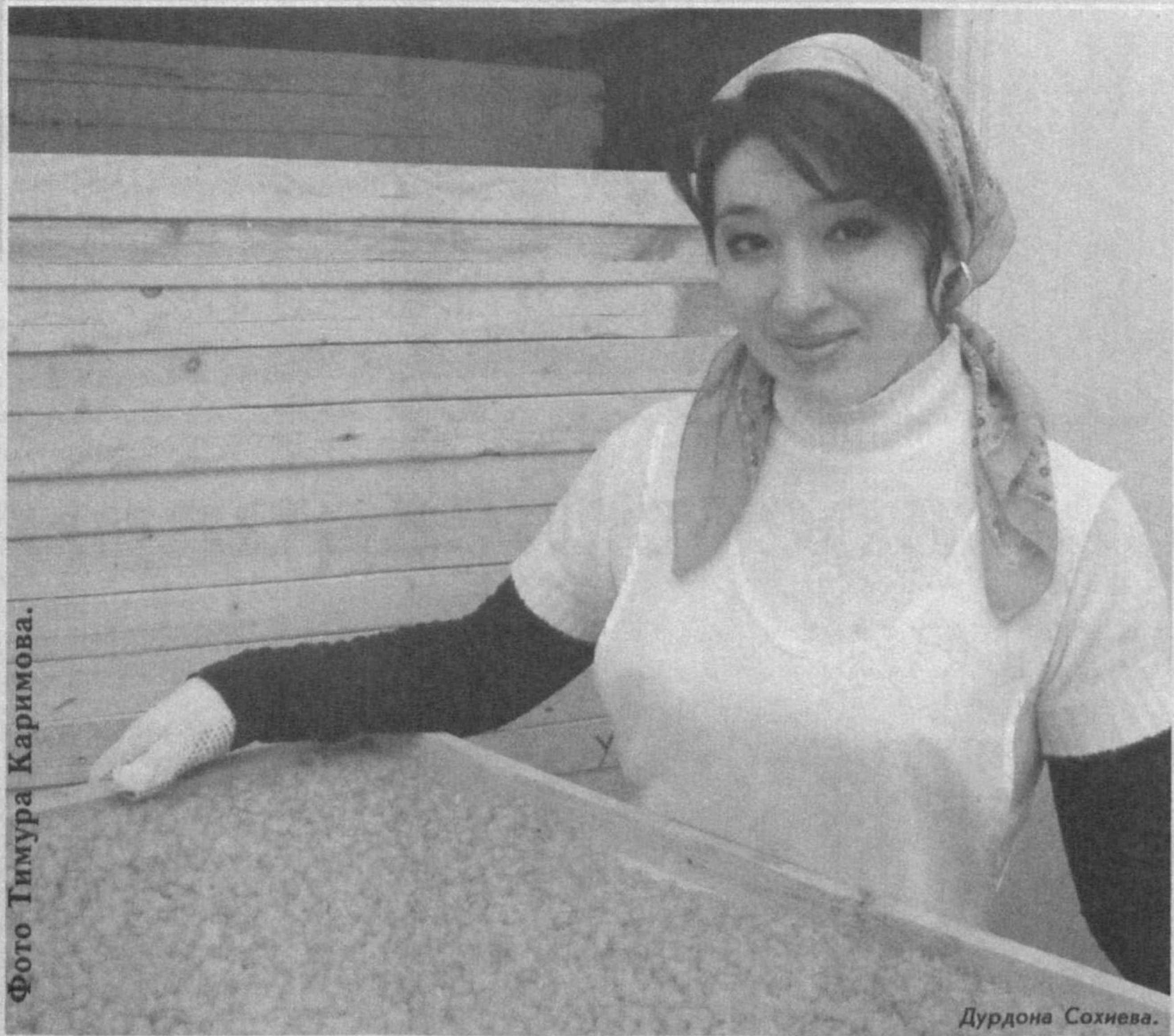


Фото Тимура Каримова.

Дурдона Сохьева.

## Плодотворный тандем

Несколько лет назад специалист по информационным технологиям Мурат Баширов представить себе не мог, что станет частным предпринимателем и будет выпускать макаронные изделия.

К бизнесу его приобщил дядя Абдугани Гафуров. Для запуска своего чайного производства он приобрел оборудование одной российской компании. С той поры и завязалась дружба с ее сотрудниками. Однажды они предложили реализовать оборудование для изготовления макаронных изделий. Предложил племяннику попробовать себя на новом поприще. Идея молодому человеку понравилась. Ведь эта продукция всегда востребована на рынке. Поэтому Баширов не сомневался, что затраты, потраченные на закуп производства, очень скоро окупят себя.

Сначала было трудно, не хватало опыта предпринимателя деятельности. Помогал управлять с делами дядя. Кроме того, рынок достаточно насыщен аналогичной продукцией, а товар начинающего

бизнесмена в то время никто не знал. Понимая это, Баширов решил сделать ставку на качество.

Многие хозяйки жалуются, что макароны при готовке

и лично участвует в производственном процессе. Вот уже сформированные рожки "плывут" по конвейеру. Мурат осторожно укладывает их на деревянные противни, которые перекачивает в сушильные шкафы. Здесь макароны приобретают окончательную форму. Ежедневно реализовывается от 1,5 до 1,8 тонны готовой продукции.

Очевиден значительный контраст между тем, что было, и тем, что имеем на сегодняшний день, - говорит М.Баширов. - Теперь мои макароны востребованы на местном рынке. Чтобы достигнуть сегодняшнего успеха, участвовал в различных выставках. Основными клиентами стали акционерная компания "Матлуботсавдо", торговые организации. А компания TNT Productions, Inc. мой товар признала лучшим продуктом 2010 года.

**Камилла Чанышева.**  
Корр. "Правды Востока".

Ныне предприниматель выпускает восемь видов макаронных изделий на любой вкус. Успевает управляться с делами и лично участвует в производственном процессе.

Ныне предприниматель выпускает восемь видов макаронных изделий на любой вкус. Успевает управляться с делами и лично участвует в производственном процессе.

## Языком цифр

Принятые активные меры по дальнейшей поддержке развития малого бизнеса и частного предпринимательства способствовали росту за девять месяцев этого года общего количества зарегистрированных малых предприятий на 3,1 процента.

Сегодня в сфере малого бизнеса и частного предпринимательства трудятся свыше 74 процентов от общей численности занятого населения страны.

В 2010 году за счет развития малого бизнеса и частного предпринимательства создано 480 тысяч рабочих мест. Более 60 процентов из них - в сельской местности.

Ожидается, что по итогам 2010 года субъектами малого бизнеса будет произведено 53 процента внутреннего валового продукта страны.

С 13 процентов в 2005 году до 7 процентов в этом году сокращено налоговое бремя хозяйствующих субъектов. В результате в распоряжении микрофирм и малых предприятий в 2010 году дополнительно останется 25 миллиардов сумов. С 2011 года предусмотрено снижение этого показателя с 7 до 6 процентов.



(Окончание. Начало на 1-й стр.)

На основе постановления Кабинета Министров Республики Узбекистан "О мерах по совершенствованию порядка передачи в аренду государственного имущества" от 8 апреля 2009 года была проведена опись пустующих зданий и сооружений, которые стали предоставляться в аренду субъектам предпринимательства, что создает хорошую возможность для дальнейшего развития бизнеса.

По состоянию на 1 октября этого года подписано около 11 тысяч договоров на аренду пустующих зданий. При предоставлении их в аренду тарифы в зависимости от места расположения субъектов малого предпринимательства и видов их деятельности были снижены с 3 до 10 раз.

Под пристальным вниманием находится вопрос всесторонней поддержки бизнес-идей субъектов предпринимательства. В целях повышения уровня экономических и правовых знаний предпринимателей, формирования у них навыков ведения бизнеса посредством оказания маркетинговых и консалтинговых, информационно-консультационных услуг в стране функционируют более тридцати бизнес-инкубаторов. В результате мер, осуществленных для

## Основа благосостояния народа

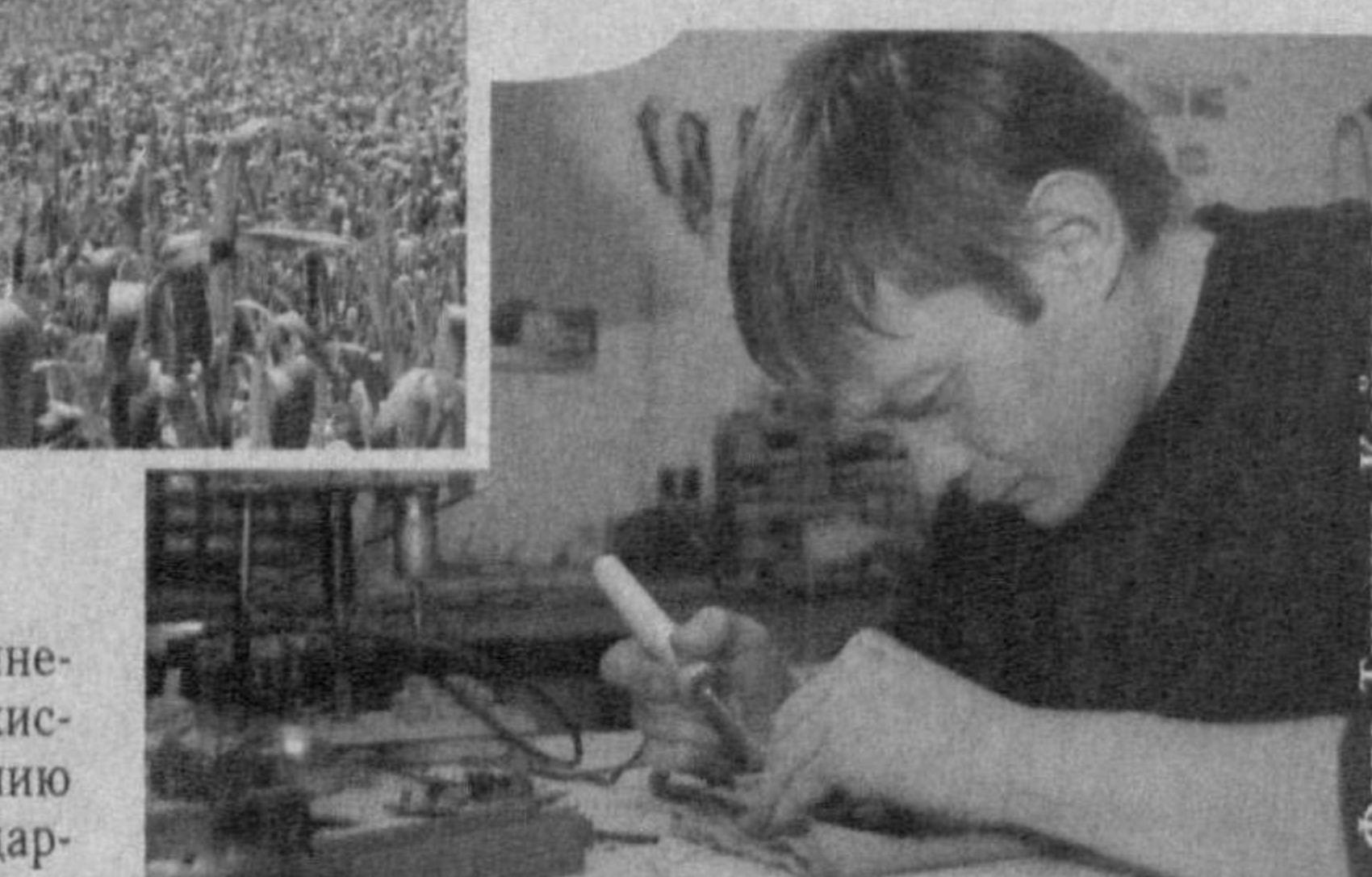


Фото Тимура Каримова.

претворения в жизнь бизнес-идей предпринимателей, в прошлом году процесс бизнес-инкубации прошел 371 субъект предпринимательства, имеющий более четырех тысяч рабочих мест.

Финансовая поддержка предпринимателей является еще одним фактором развития сферы. За девять месяцев этого года объем кредитов, выделенных банками субъектам малого бизнеса и частного предпринимательства, составил 2134,5 миллиарда сумов. Это в 1,5 раза больше по сравнению с аналогичным периодом 2009 года.

В нашей стране особое внимание уделяется всесторонней поддержке и стимулированию ремесленников, созданию необходимых условий и возможностей для осуществления их эффективной деятельности. В результате ремесленники способствуют возрождению бесценного наследия нашего народа, развитию национальных традиций, прославлению в мире узбекского прикладного искусства.

Согласно Указу главы государства "О дальнейшей поддержке развития народных художественных промыслов и прикладного искусства" от 30 марта нынешнего года созданы дополнительные возможности в этом направлении.

Успехи, достигнутые представителями малого бизнеса и фермерами, их нынешний потенциал ярко проявляются в смотре-конкурсе "Ташаббус", традиционным проводимом на приз Президента Республики Узбекистан. Конкурс, ставший поистине состязанием предпринимчивых людей, является сильным стимулирующим фактором в поддержке и расширении деятельности предпринимателей, фермеров и ремесленников. Вместе с тем он служит популяризации передового опыта, утверждению здоровой конкурентной среды среди предпринимателей.

Расширяются ряды предпринимателей, производящих импортозамещающую, конкурентоспособную продукцию, фермеров, наладивших переработку выращенного урожая, достигающих высоких показателей в животноводстве и других высокопродуктивных отраслях. Усиливается стремление предпринимателей, фермеров и ремесленников внедрять в свою деятельность современные передовые методы. Производимая

ими продукция благодаря своему качеству и конкурентоспособности пользуется спросом не только на внутреннем, но и на внешнем рынке. Последовательно развивается сфера услуг и сервиса. За девять месяцев этого года в сфере малого бизнеса и частного предпринимательства создано 503 тысячи рабочих мест, из них - 253 тысячи приходится на сферу услуг и сервиса.

Последовательное развитие животноводства, птицеводства, рыбоводства и пчеловодства создает большие возможности в обеспечении населения продовольственной продукцией широкого ассортимента, создании новых рабочих мест, расширении семейного предпринимательства и повышении доходов населения.

В соответствии с указом главы государства о мерах по стимулированию расширения кооперации между крупными промышленными предприятиями и производством услуг на базе развития надомного труда создана целостная и действенная система стимулирования как для предприятий-работодателей, так и для надомников. Надомничество стало дополнительным источником обеспечения населения работой и получения дохода.

Несомненно, в 2011 году, объявленном Президентом Исламом Каримовым Годом малого бизнеса и частного предпринимательства, еще более расширятся масштабы проводимой в этом направлении практической работы.

**О.Туракулов.**  
Обозреватель УзА.

## Фактор стабильности и развития

В докладе Президента Ислама Каримова "Концепция дальнейшего углубления демократических реформ и формирования гражданского общества в стране" на состоявшемся 12 ноября нынешнего года совместном заседании Законодательной палаты и Сената Олий Мажлиса Республики Узбекистан особое внимание было уделено вопросам защиты интересов всех слоев населения, поддержки и развития институтов гражданского общества и негосударственных некоммерческих организаций в процессе построения сильного гражданского общества.

Об этом говорилось на научно-практической конференции "Воспитание молодежи в духе межнационального согласия и религиозной толерантности - важный фактор формирования гражданского общества", прошедшей в Республиканском интернациональном культурном центре.

В мероприятии, организованном Комитетом по делам религий при Кабинете Министров Республики Узбекистан, Институтом по изучению гражданского общества, Национальным центром по правам человека, Министерством высшего и среднего специального образования, Республиканской творческой ассоциацией "Тасвирий ойна", приняли участие представители различных министерств и ведомств, общественных организаций, действующих в стране национальных культурных центров, дипломатического корпуса и международных организаций, аккредитованных в нашей стране, педагоги, председатели махаллинских сходов граждан, консультанты по вопросам религиозного просвещения и духовно-нравственного воспитания, учащаяся молодежь.

Директор Республиканского интернационального культурного центра Н.Мухаммадиев, министр высшего и среднего специального образования Узбекистана Б.Ходиев, директор Национального центра по правам человека А.Сайдов, заместитель директора Института по изучению гражданского общества А.Хамдамов, исполняющий

**Н.Усманова.**  
Корр. УзА.

## Заседание коллегии

Состоялось заседание коллегии Государственного налогового комитета Республики Узбекистан. Вел его председатель Государственного налогового комитета Б.Парпиев. На заседании основное внимание уделялось задачам, выдвинутым в докладе Президента Республики Узбекистан Ислама Каримова на совместном заседании Законодательной палаты и Сената Олий Мажлиса Республики Узбекистан.

На заседании коллегии подробно обсуждались задачи государственных налоговых органов по обеспечению последовательности проводимых реформ и их соответствию современным рыночным требованиям, дальнейшему углублению системы управления экономикой, ее совершенствованию и либерализации. Были намечены меры по выполнению задач, указанных в докладе главы государства, разработаны конкретные меры.

Обсуждена работа, проделанная в городе Ташкенте, Кашкардарьинской и Сырдарьинской областях по выполнению постановления Президента Республики Узбекистан "О мерах по дальнейшей модернизации системы налоговых органов республики" от 8 января этого года, мероприятия, намеченные на 2011 год, рассмотрена деятельность налоговых органов за 11 месяцев 2010 года и намечены задачи для успешного завершения года.

Подведены итоги работы по выполнению поручений, предусмотренных в нормативных актах Президента республики и правительства по регулированию рынков, намечены ориентиры по ак-

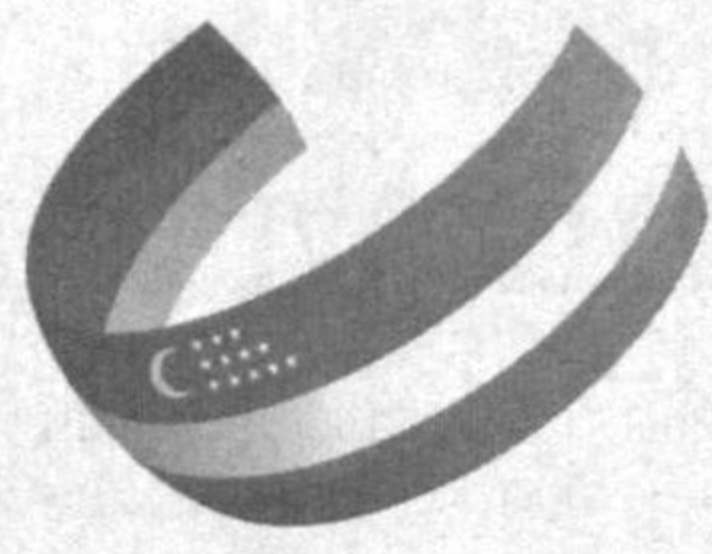
тивизации работы в этом направлении. Критически рассмотрены результаты мер, направленных на обязательное взыскание налоговых задолженностей. Определены меры по устранению имеющихся недостатков на местах.

На примере Кашкардарьинской и Сырдарьинской областей рассмотрена работа государственных налоговых органов по совершенствованию процесса обращения наличных денег и сокращению внебанковского оборота денежных средств в республике.

Проанализированы итоги изучения обстоятельств, указанных в представлении Генеральной прокуратуры Республики Узбекистан "О правонарушении, причинах их возникновения и способствующих этому условиях" от 9 ноября 2010 года. Отмечалось, что к руководителям, допустившим недочеты, должны быть приняты соответствующие меры.

Заслушаны отчеты руководителей региональных государственных налоговых управлений. Рассмотрена ответственность 17 руководителей налоговых управлений, допустивших в своей деятельности ошибки и недочеты.

**Информационная служба Государственного налогового комитета.**



2010  
DEUTSCHLANDWOCHEN  
IN USBEKISTAN

(Окончание. Начало в № 237)

# Недели Германии в Узбекистане: Научный обмен - важный опыт

МЕЖДУ ГЕРМАНИЕЙ И УЗБЕКИСТАНОМ ПЛОДОТВОРНО И ИНТЕНСИВНО РАЗВИВАЮТСЯ ДРУЖЕСТВЕННЫЕ ОТНОШЕНИЯ. СОТРУДНИЧЕСТВО В РАМКАХ "НЕДЕЛЬ ГЕРМАНИИ" СТАЛО ОЧЕРЕДНЫМ ПОДТВЕРЖДЕНИЕМ

Не имевший ранее аналогов проект охватил многие города республики, открыв узбекистанцам Германию с новой стороны. Ведь знакомство с обычаями, культурой, экономикой, научными достижениями другой страны сближает народы, способствует взаимопониманию и созданию более позитивного конструктивного диалога между ними. В этом плане долгосрочный проект "Недели Германии в Узбекистане" является знаменательным событием, значение которого трудно переоценить. Около тридцати совершенно разных по своему характеру и направ-

ленности мероприятий представили ФРГ и германо-узбекские отношения во всем их многообразии. Помимо Посольства Федеративной Республики Германия в Узбекистане и Гете-института Ташкент, в их проведении приняли участие 11 немецких организаций, а также такие узбекские партнеры, как Фонд "Форум культуры и искусства Узбекистана" и другие. Предлагаем вашему вниманию еще раз вспомнить самые яркие события недель, которые, несомненно, оставят свой значительный след в культурной жизни Узбекистана и сердцах узбекистанцев.

В погожие дни теплой ташкентской осени долгосрочный проект "Недели Германии в Узбекистане" представил жителям столицы также ряд образовательных мероприятий, которые еще более укрепили сотрудничество в этой сфере между педагогами и студентами двух стран.

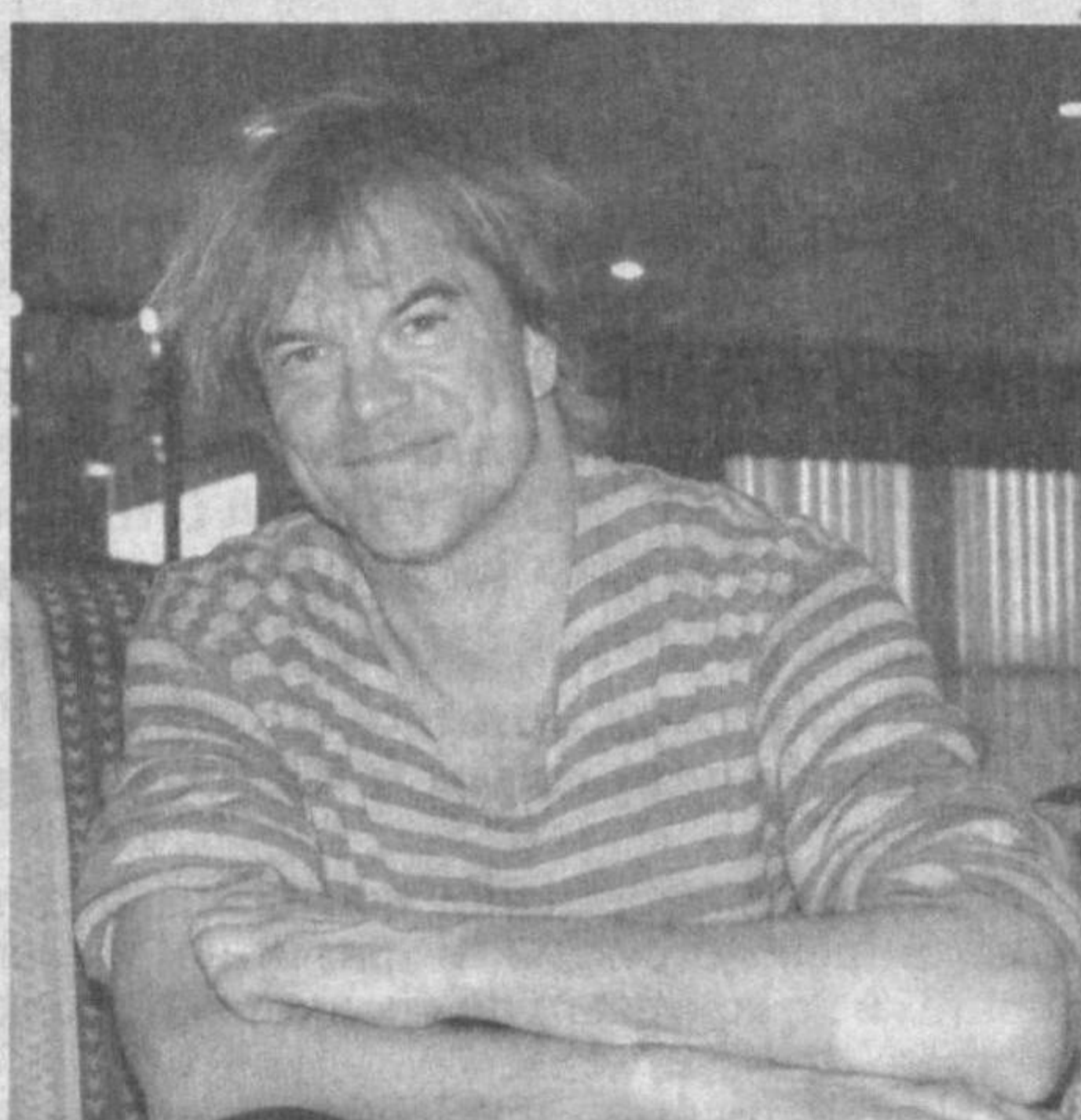
Занимательным и увлекательным путешествием в мир немецкого языка стал проект по использованию "ручных" кукол на уроках иностранного языка, состоящий из представления "Паула в опасности" и семинаров педагогического друга Олафа Мёллера и Сабини Шредер-Цобель.

Примечательно, что специалисты из Германии привезли в Узбекистан премьеру. Авторы, они же и

коллеги. Уже сейчас многие слушатели семинаров в своей воспитательно-игровой работе обращаются к веселым помощникам. Ведь детям такие занятия кажутся намного интереснее, и их внимание не рассеивается в первые минуты урока.

В "Неделях Германии в Узбекистане" принимали участие не только студенты УзГУМЯ, но и преподаватели, выпускники других высших учебных заведений страны. В частности, бывшие стипендиаты DAAD стали участниками фотовыстав-

ли - поддержать удовольствие от изучения немецкого языка. В этом году он проходил в рамках "Недели Германии в Узбекистане", что дало ему еще более высокий статус.



Солист группы "Die Toten Hosen" Андреас Фреге.

тус. Соревновались 34 учащихся из 17 партнерских школ. Оценивало жюри в составе представителей Германской службы академических обменов, Гете-института, Центрального управления школ за рубежом, фонда имени Р. Боша и Посольства Германии.

Я очень волновалась, хотя в своей победе не сомневалась, - рассказывает 13-летняя Нилуфар Султанова из столичной школы № 60, победительница в категории "Продвинутый уровень". - Когда мне было полгода, родители в силу своей профессии жили в Германии, там я до четырех лет ходила в детский сад. С тех пор этот язык является для меня, можно сказать, вторым родным. Я планирую продолжить обучение в Германии и стать первоклассным переводчиком, как мои родители.

А вот учащийся академического лицея "Ермозор" из Ферганы 16-летний Зофир Акрамхонов не ожидал, что станет победителем в категории "Начинающие". Юноша уже шесть лет серьезно изучает немецкий язык. И эта победа - стимул к дальнейшей учебе.

оркестром "Согдиана". Проведение лаборатории "Омнибус" с участием Александра фон Шлиппенбаха. Кстати, на его выступлении в академическом лицее имени Успенского побывали более 250 посетителей. Театр танца с Самиром Акика, который целый месяц репетировал танцевальный спектакль вместе с труппой Молодежного театра. Одним из наших важнейших проектов стала международная выставка видеарта "Климат и искусство". Его цель: поддержать видеоискусство в странах Центральной Азии и укрепить творческие контакты между художниками. С другой стороны - обратить внимание общественности на волнующую тему изменения климата, тем самым эстетическими средствами усилить наше самосознание по этому актуальному вопросу.

В планах наметил продолжить некоторые акции в следующем году. Например, музыкальные проекты, симпозиум "Архитектура между традицией и современностью". Кстати, по его итогам, а также по результатам докладов о "Немецких следах в Узбекистане" будут выпущены книги с иллюстрациями.

Как руководителю Гете-института Ташкент "Недели Германии в Узбекистане" подарил мне возможность наиболее тесно познакомиться с культурными учреждениями в Узбекистане, что, несомненно, очень важно для нашей организации, которая является культурным институтом Германии.

Значение данного конкурса трудно переоценить, - отметила педагог Зохира Акрамхонова Дильбар Имамова. - Он является важным событием в жизни ребят, глубоко изучающих немецкий язык. Пользуясь случаем, хотела бы поблагодарить Посольство ФРГ в Узбекистане и Гете-институт Ташкент за постоянное внимание и поддержку, оказываемую нашему лицу. Различные учебные пособия, словари, брошюры, новейшая литература, аудио- и видеоматериал делают наши занятия более насыщенными, интересными и познавательными.

Событием, оставившим яркий след в летописи "германских недель" можно назвать проект "Немецкие следы в Узбекистане". Учащимся и студентам, изучающим немецкий язык, педагогам было предложено обратить внимание на слова, вещи из повседневной жизни, предметы культуры, архитектурные сооружения, которые каким-либо образом связаны с Германией и немецким языком. Результаты исследований в виде докладов были представлены на нескольких встречах, прошедших в Гете-институте Ташкент.

Интересным и познавательным стало выступление декана факультета романо-германской филологии Самаркандского института иностранных языков, доктора филологических наук Баходира Примова "Немецкие заимствованные слова в узбекском языке". Он раскрыл использование и значение активных и пассивных заимствованных немецких слов и рассказал о процессах развития языка на многочисленных примерах. По его наблюдению, на сегодняшний день число германизмов в узбекском языке около 500 единиц. Вот только один пример. Думается, не многие знают, что узбекский "калпач", то есть "галуши", на самом деле является немецким и произошел от "Galoschen". Если у вас появился интерес больше узнать о немецких следах в Узбекистане, приглашаем вас заглянуть на сайт [www.goethe.de/deutsche-spuren](http://www.goethe.de/deutsche-spuren).

В число образовательных мероприятий "германских недель" вошли также семинары "Обучение на протяжении всей жизни" и "Образование для всех", а также цикл встреч фонда имени Фридриха Эберта на тему "Общественно-политическое образование".

В рамках "Недели Германии в Узбекистане" было проведено несколько значимых экономических мероприятий, которые, без сомнения, подняли на новый уровень отношения двух государств в этой области.

Первый проект стартовал летом. В трех областных управлениях Торгово-промышленной палаты Узбекистана, а именно Карши, Нукуса и Анджана, прошли выездные выставки "Немецкий бизнес в областях Узбекистана".

В течение десяти дней территориальные управления ТПП вместе с представителями немецких организаций и хокимиятов предоставляли местным предпринимателям, фермерам и госслужащим информацию о возможностях сотрудничества с германскими фирмами. Участники презентаций смогли узнать об услугах представительства Внешнеторговой палаты Германии в Центральной Азии при налаживании деловых контактов, вложенных инвестициях и путях их привле-

Вольфганг Нойен, посол Федеративной Республики Германия в Узбекистане:



В рамках "Недели Германии в Узбекистане" был представлен ряд разнообразных мероприятий, которые доставили не только радость и ощущение креатива, но и были связаны с большим объемом работы. На мой взгляд, вместе с нашими узбекскими и германскими партнерами нам удалось привлечь к данному проекту внимание широкой общественности. Мы смогли заинтересовать также и тех людей, которые до настоящего времени были в меньшей степени осведомлены о Германии и ее культуре. Вместе с этим мы показали, насколько разнообразны немецко-узбекские отношения и активна деятельность германской стороны в Узбекистане. Я особенно рад тому, что интерес к представленным темам и мероприятиям проявило множество молодых людей.

Для посольства главными событиями "Недели Германии в Узбекистане", несомненно, стали представления "Восток и Гендель", открывшие наш долгосрочный проект, концерты рок-группы "Die Toten Hosen" в Ташкенте и Самарканде, "День экономики Германии" и научный форум по возобновляемым источникам энергии. В них отразилось многообразие немецкой культуры и двусторонних отношений. Межкультурный проект

проведен день открытых дверей, где представители фирм получили индивидуальные консультации представителя Внешнеторговой палаты Германии в Центральной Азии.

Выявить приоритетные направления двусторонних отношений позволил "День германской экономики". Представители более 140 компаний и организаций приняли участие в обсуждении перспектив сотрудничества двух стран в различных секторах экономики.

В ходе форума участники ознакомились с опытом работы немецких компаний, которые успешно развивают бизнес на территории Узбекистана. Была предоставлена информация о перспективах двустороннего сотрудничества, инвестиционном потенциале Узбекистана и возможностях, которые открываются для германских предпринимателей, в том числе для организации бизнеса в свободной индустриально-экономической зоне "Навои".

В настоящее время отношения между двумя государствами регулируются более 100 договорами и соглашениями на межгосударственном, межправительственном и межведомственном уровне. О динамичном развитии торговых экономических связей между Узбекистаном и Германией свидетельствует тот факт, что за восемь месяцев этого года объем двусторонней торговли достиг 338,6 миллиона долларов. При финансовом содействии Германии в Узбекистане реализован ряд важных проектов, направленных на развитие системы профессионального образования, здравоохранения, сельского хозяйства, транспортной инфраструктуры, телекоммуникаций, малого бизнеса. В Узбекистане работают 129 компаний, созданных при участии германских инвесторов, 104 из которых являются СП. Они осуществляют свою деятельность в таких секторах экономики, как машиностроение, легкая, электротехническая промышленность, производство медицин-

"Восток и Гендель" продемонстрировал плодотворный культурный обмен между Германией и Узбекистаном. Свои концерты в Узбекистане дала одна из самых известных и популярных германских рок-групп "Die Toten Hosen". "День экономики Германии" стал свидетельством активной экономической деятельности немецких компаний в Узбекистане, а энергетический форум - ярким примером тесного научного обмена.

Между нашими странами плодотворно и интенсивно развиваются дружественные отношения. Сотрудничество с нашими узбекскими партнерами в рамках "Недели Германии" стало очередным подтверждением. Особенно меня впечатлила проявленная любознательность посетителей мероприятий и тем, насколько велик интерес узбекистанцев к Германии.

Программа недель была ориентирована на различные целевые группы - поклонников классического и современного искусства, экономистов, ученых, политиков, студентов, школьников, спортсменов и другие. Нашей задачей было интенсифицировать диалог с жителями Узбекистана на всех уровнях. И нам это удалось, в том числе благодаря множеству различных германских организаций, принявших участие в подготовке и проведении проекта.

В таком масштабе "Недели Германии в Узбекистане" стали уникальным явлением. Однако вполне возможна реализация проекта в меньшем масштабе, например, в формате "Недели германской культуры", как это было в Бухаре в 2008 году. Убежден, что прошедшие мероприятия дадут новый импульс дальнейшему развитию узбекско-германских отношений и еще больше укрепят наше сотрудничество в разных сферах.

и фармацевтических препаратов и строительных материалов, переработка сельскохозяйственной, грузовые и пассажирские перевозки и другие. При МВЭСИТ Республики Узбекистан аккредитованы представительства 56 фирм и компаний Германии.

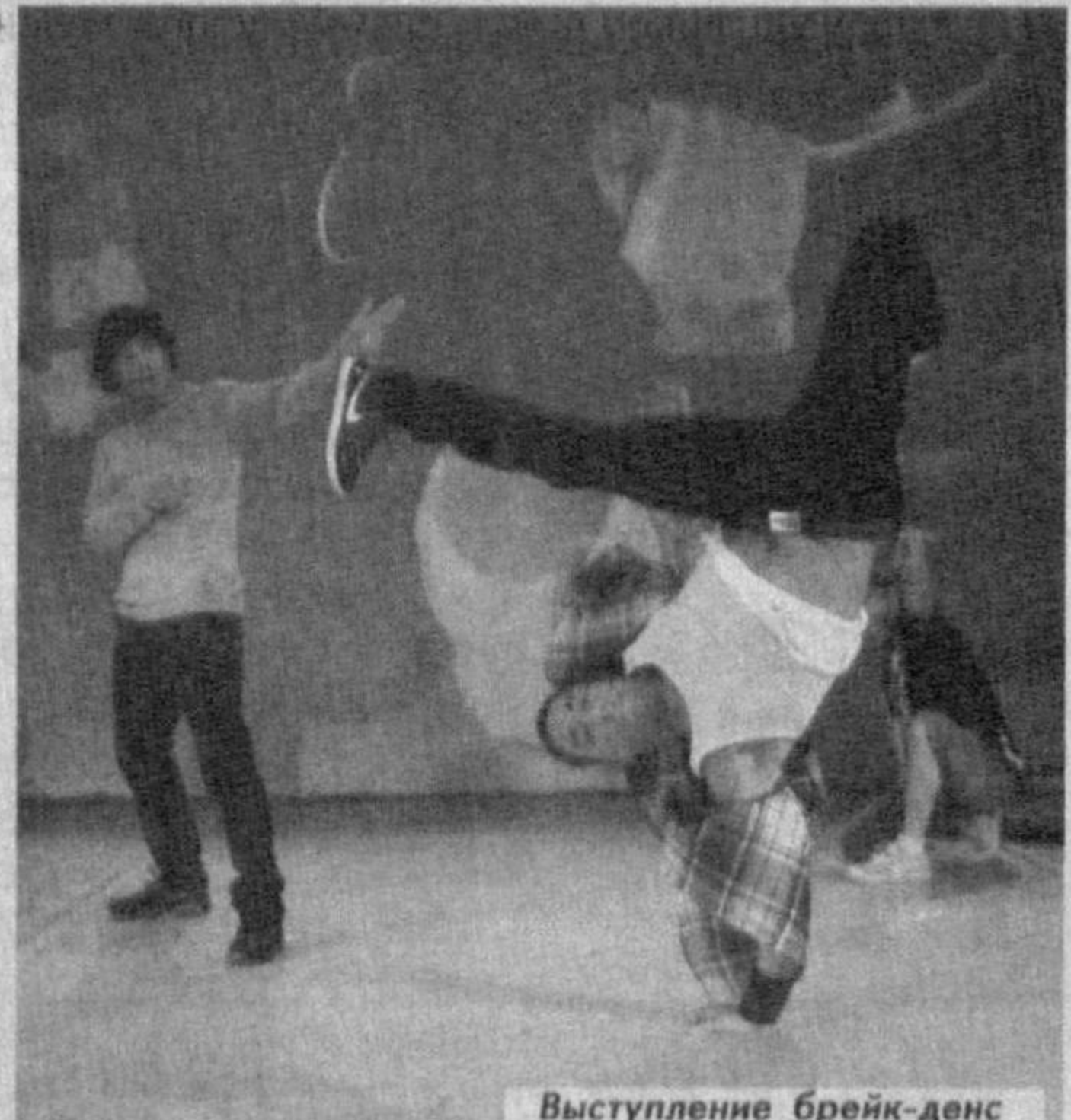
Как отметил представитель Федерального министерства экономики и технологий ФРГ Бернхард Дух, "несмотря на мировой финансовый кризис, немецкая сторона не только не приостановила инвестиции в Узбекистан, а наоборот, их наращивала, что является важным показателем стабильности наших отношений, рассчитанных на долгосрочную основу".

О возможности применения геотехнологий в Узбекистане обсуждалось на первом энергетическом форуме, получившем название "Солнечная энергия". В нем приняли участие эксперты двух стран.

Республика Узбекистан, в которой бывает до 300 солнечных дней в году, обладает огромным потенциалом для применения технологий производства солнечной энергии. Как отметил президент Бранденбургского исследовательского института по поддержке технологий и инноваций Эдгар Клозе, подобные конференции - это путь к кооперации исследовательского потенциала и научных разработок ученых различных стран для решения глобальных задач, связанных с применением солнечной энергии. В рамках форума между Бранденбургским институтом и физико-техническим институтом НПО "Физика-Солнце" Академии наук Узбекистана подписано соглашение о дальнейшем сотрудничестве. По словам Клозе, сочетание технологий, разработанных исследователями обеих стран, с

особенностями климатических условий Узбекистана - путь в будущее развития геотехнологии.

В рамках двухдневного форума было заслушано более десятка презентаций и докладов, разработаны практические рекомендации для совершенствования законодательства Узбекистана о возобновляемых источниках энергии.



Выступление брейк-денс команды "Flying Steps".

Среди других экономических мероприятий, прошедших под эгидой "Недели Германии в Узбекистане", - Дни открытых дверей в "Немецком доме" в Ташкенте и "Заманогой бизнес таълим" в Нукусе. А также в целях развития сотрудничества участие представителей Германии в 16-й Ташкентской международной туристической ярмарке "Туризм по Шелковому пути".

Посольство Федеративной Республики Германия, Гете-институт Ташкент и их немецкие и узбекские партнеры надеются, что благодаря "Неделям Германии в Узбекистане" им удалось внести свой вклад в укрепление и дальнейшее развитие взаимоотношений в сфере культуры, экономики и образования между двумя странами, чьи дружественные отношения планомерно развиваются уже почти 20 лет.

Посольство Федеративной Республики Германия в Узбекистане.

Йоханнес Даль, директор Гете-института Ташкент:



Думаю, проект получился очень успешным, ведь на его мероприятиях побывало огромное количество людей. Можно сказать, что культурный диалог и обмен опытом между двумя странами состоялся. Деятельность института направлена на популяризацию немецкого языка за рубежом и расширение международного сотрудничества в области культуры. Поэтому все мероприятия были ориентированы именно на эти направления. Подчеркну, что все они адресованы в основном молодежи, которая является главным партнером двустороннего диалога.

Наиболее важными, на мой взгляд, акциями, проводимыми Гете-институтом, стали симпозиум "Архитектура между традицией и современностью", интерактивная выставка "Говорить по-немецки", Дни немецкого театра и сценического чтения, семинар "Изучение языка при помощи кукол", проект "Немецкие следы в Узбекистане". Также выступление брейк-денс команды "Flying Steps" и джаз-трио "Арне Янсен" с камерным

ГЛАВНЫЕ ОРГАНИЗАТОРЫ:

Посольство Федеративной Республики Германия, Ташкент

СПОНСОРЫ:

Mercedes-Benz

DKG

SIEMENS

Выставка

# Пространство для искренности

Постоянный контакт с природой определяет тематику и образы художника-монументалиста Владимира Чуба. Быть может, оттого его картины, представленные на персональной выставке в Центральном выставочном зале Академии художеств Узбекистана, обладают особой энергетикой, помогают превратиться из простого созерцателя в сопереживающего зрителя.

Уроженец Кубани, Владимир Иванович с детства влюблен в сказочный мир Востока. Впервые узнал о нем из книг по истории искусств и философии. Привлекла его многоликая культура Средней Азии.

Древние города Узбекистана открылись во всем великолепии во время путешествия неутомимого путника по стране. Судьба привела его в Ташкент, который тогда еще юный художник приехал восстанавливать после землетрясения. Ташкент стал его вторым домом, творческой лабораторией, где раскрылась вся многогранность таланта художника. Его работы украшают Международный аэропорт в Ташкенте, библиотеку столичного института ирригации и мелиора-

ции, Республиканский художественный колледж, где автор применил разработанную им технику горячей и холодной энкаустики (восковой живописи).

Экспозиция работ, представленных в Центральном выставочном зале Академии художеств, - своеобразный итог многолетней деятельности мастера. Поиск новых форм диалога со зрителем помогает его творчеству оставаться вечно молодым. Мастера отличает тонкое чувство формы и цвета, которые важны и в архитектуре, и в живописи. Он стремится одухотворить создаваемые им работы, наполнить их философско-поэтическими символами.

Художественный язык работ Чуба поражает яркостью красок,

богатством фантазии, глубиной создаваемых образов. Будто работы в архитектуре - живопись, рельефы, скульптуры, мозаики, фото которых украсили экспозицию, акварели, натюрморты или пейзажи. Последние родились во время пребывания художника в горах Сиджака и его окрестностях.

Большинство картин, представленных на выставке, объединены общей темой, которая и легла в название экспозиции "Пространство для счастья"... Небо и земля солнечного Узбекистана, сад возле дома, семья, родные и близкие люди, культура и обычай народа служат для Владимира Ивановича неиссякаемым источником вдохновения.

- Открыл ли я секрет счастья? - задумывается Владимир Чуб. - Он прост - здоровье близких, тепло домашнего очага, взаимопонимание, мир. И еще важно оставаться искренним в жизни и творчестве. Именно это помогает не изменять своим принципам, окружающим тебя людям.

Преданность однажды выбранной стезе, самоотверженный труд мастера высоко оценен. В день открытия выставки Владимир Чуб удостоен Золотой медали Академии художеств Узбекистана.

Оксана Кадышева.



В Гулистане прошел областной этап традиционного конкурса "Женщина года".

Заявки на участие в нем подали почти 1000 женщин региона. Жюри нелегко было выбрать лучшую, так как все отличались красноречием и способностями к кулинарии, искусством и предпринимательству. Путевку на республиканский этап вручили заведующей дошкольным учреждением № 5 Матлюбе Рахмонкуловой.

- Соперницы были достойные, - говорит Матлюба. - Надеюсь заслужить высокие оценки на республиканском этапе.

Зебо Хайдарова. Соб. корр. "Правды Востока".

Сырдарьинская область.

Театр

# Гастроли в Кашкадарье

Гастрольные представления Узбекского государственного драматического театра вызвали большой интерес у любителей сценического искусства в Кашкадарье.

Спектакли "Кайтар дунё" ("Бумеранг"), "Отасининг кизи" ("Папина дочь") в большом зале областного музыкально-драматического театра прошли с аншлагом. После завершения спектаклей зрители аплодисментами вызвали исполнителей на сцену. Тут же между столичными актерами и их поклонниками проходили оживленные беседы. Приятно отметить, что зрителями в

основном были молодые люди. Каждая встреча с театром, известными деятелями искусства, народными артистами Узбекистана Афзалом Рафиковым, Элёрном Носировым, Дилбар Исмоиловой, заслуженными артистами Шохилой Узаковой, Муножат Тешабоевой духовно обогащала юношей и девушек.

Встретиться со столичными актерами смогли не только зрители, но и учащаяся молодежь, сотрудники трудовых коллективов, где в ходе гастролей состоялись творческие встречи. Они сопровождались сценами из спектаклей.

Бури Норқобилов. Соб. корр. "Правды Востока". Кашкадарьинская область.

## ПРОГНОЗ ПОГОДЫ

на 11-12 декабря  
По территории республики - переменная облачность, без осадков. Ветер восточный, 7-12 м/сек. Температура ночью - 0-5 тепла, днем - 13-18 тепла.  
По горным районам республики - переменная облачность, без осадков. Ветер

восточный, 7-12 м/сек. Температура ночью - 3 мороза - 2 тепла, днем - 8-13 тепла.

В Ташкенте 11 декабря - переменная облачность, без осадков. Ветер восточный, 3-8 м/сек. Температура ночью - 0-2 тепла, днем - 13-15 тепла.

12 декабря - переменная облачность, без осадков. Ветер восточный, 3-8 м/сек. Температура ночью - 1-3 тепла, днем - 15-17 тепла.

Узгидромет.

Утерянную круглую печать частного предпринимателя "CHINOZ ESHON GUZARI", зарегистрированного в Чиназском районе Ташкентской области, считать НЕДЕЙСТВИТЕЛЬНОЙ.

### РЕСПУБЛИКА УЗБЕКИСТАН Министерство сельского и водного хозяйства Группа реализации проектов по водохозяйственным объектам

Проект «Реконструкция дренажной и ирригационной инфраструктуры и восстановление вэландов, фаза-1»  
Займ МБРР №4707-UZ/Кредит МАР №3796-UZ.

Проект «Управление водными ресурсами в Ферганской долине, фаза-1»  
Кредит МАР №4648-UZ  
ПРЕДОСТАВЛЕНИЕ АУДИТОРСКИХ УСЛУГ  
ВЫРАЖЕНИЕ ЗАИНТЕРЕСОВАННОСТИ

Правительство Республики Узбекистан получило кредит Международной ассоциации развития и займ Международного банка реконструкции и развития на финансирование проектов «Реконструкция дренажной и ирригационной инфраструктуры и восстановление вэландов, фаза-1» и «Управление водными ресурсами в Ферганской долине, фаза-1» и намеревается применить часть средств на услуги аудита.

Цель проведения аудита состоит в том, чтобы позволить аудиторам выразить мнение по финансовым отчетам проектов «Реконструкция дренажной и ирригационной инфраструктуры и восстановление вэландов, фаза-1» и «Управление водными ресурсами в Ферганской долине, фаза-1» за финансовые годы, завершающиеся 31 декабря 2010 и 2011 годов, как указано в проектно-финансовых отчетах, таких, как отчеты по выплатам и отчеты по специальным счетам проектов.

Группа реализации проектов по водохозяйственным объектам приглашает приемлемые аудиторские фирмы выразить свой интерес в предоставлении услуг. Заинтересованные аудиторские фирмы должны предоставить информацию, указывающую, что они квалифицированы в оказании услуг аудита (брошюры, описание проведения подобных заданий, опыт работы в таких же условиях, соответствующий навык работы штата и т.д.). Аудиторские фирмы могут быть в составе других фирм для того, чтобы усилить свою квалификацию.

Аудиторская фирма будет отобрана в соответствии с процедурами, изложенными в руководстве: *Отбор и найм консультантов заемщиками Мирового банка* <http://www.worldbank.org/html/opr/consult/contents.html> (текущее издание).

Заинтересованные фирмы могут получить дальнейшую информацию в течение рабочих дней (с понедельника по пятницу) с 9.30 до 18.00 по ташкентскому времени.

Выражения заинтересованности необходимо представить по приведенному ниже адресу до четверга, 20 января 2011 года.

Группа реализации проектов по водохозяйственным объектам.  
Внимание: госп. Юсупова Б.А., технического директора.  
Республика Узбекистан, 100021, г. Ташкент, ул. Навои, 44, здание проектного института «УзГИП».  
Телефон (+998-71) 242-40-55.  
Факс (+998-71) 242-40-54.  
Эл. адрес: [piu-dlwp@buzton.com](mailto:piu-dlwp@buzton.com); [piu.fwrmp@gmail.com](mailto:piu.fwrmp@gmail.com)

### REPUBLIC OF UZBEKISTAN Ministry of Agriculture and Water Resources Projects Implementation Unit for Water Infrastructures

Drainage Irrigation and Water Improvement Phase - I Project  
IBRD Loan No.4707-UZ/IDA Credit No.3796-UZ  
Ferghana Valley Water Resources Phase - I Project. IDA Credit No.4648-UZ  
AUDITING SERVICES  
EXPRESSION OF INTEREST

The Government of Uzbekistan has received Credit from the International Development Association and Loan from International Bank for Reconstruction and Development toward the costs of "Drainage Irrigation and Wetlands Improvement Phase - I, Project" and "Ferghana Valley Water Resources, Phase - I Project" and intends to apply a portion of the funds to eligible payments for the auditing services.

The objective of the audit is to enable the auditor to express an opinion on the financial reports of the "Drainage Irrigation and Wetlands Improvement Phase - I, Project" and "Ferghana Valley Water Resources, Phase - I Project" for the fiscal years ended December 31, 2010, 2011, as reported in the Project Financial Statements such as the Statements of Expenditures and Statements of Special Account.

The Projects Implementation Unit for Water Infrastructure now invites eligible audit firms to indicate their interest in providing the services. Interested audit firms must provide information indicating that they are qualified to perform the services (brochures, description of similar assignments, experience in similar conditions, availability of appropriate skills among staff, etc.). Audit firms may associate to enhance their qualifications.

Audit firm will be selected in accordance with the procedures set out in the World Bank's *Guidelines: Selection and Employment of Consultants by World Bank Borrowers* <http://www.worldbank.org/html/opr/consult/contents.html> (current edition).

Interested audit firms may obtain further information at the address below during working days (Monday-Friday) from 9.30 to 18.00 o'clock Tashkent time.

Expressions of interest must be delivered to the address below by Thursday, January 20, 2011.

Projects Implementation Unit for Water Infrastructure  
Attn: Mr. B.A. Yusupov, Technical Director  
Navoi Street 44, 100021 Tashkent, Uzbekistan, "UzGIP" Design Institute  
Tel.: (+99871) 2424055. Fax: (+99871) 2424054  
Email: [piu-dlwp@buzton.com](mailto:piu-dlwp@buzton.com); [piu.fwrmp@gmail.com](mailto:piu.fwrmp@gmail.com)

### РЕСПУБЛИКА УЗБЕКИСТАН Министерство сельского и водного хозяйства Группа реализации проектов по водохозяйственным объектам

Проект «Реконструкция дренажной и ирригационной инфраструктуры и восстановление вэландов, фаза-1»  
КОНСУЛЬТАТИВНЫЕ УСЛУГИ

Займ МБРР №4707-UZ/Кредит МАР №3796-UZ  
ВЫРАЖЕНИЕ ЗАИНТЕРЕСОВАННОСТИ  
в подготовке предложенного проекта «Улучшение управления водными ресурсами в Южном Каракалпакстане»

Правительство Республики Узбекистан получило кредит Международной ассоциации развития и займ Международного банка реконструкции и развития и намеревается применить часть средств данного займа/кредита на платежи по контракту для подготовки проекта «Улучшение управления водными ресурсами в Южном Каракалпакстане».

Основные цели консультативных услуг - оценить потенциальное воздействие предложенных интервенций посредством:

- (i) экологической оценки;
- (ii) социальной оценки;
- (iii) подготовки плана управления окружающей средой и социальной сферой.

Группа реализации проектов по водохозяйственным объектам Министерства сельского и водного хозяйства Республики Узбекистан приглашает приемлемых консультантов выразить свой интерес в предоставлении услуг. Заинтересованные консультанты должны предоставить информацию, указывающую, что они квалифицированы в оказании услуг (брошюры, описание проведения подобных заданий, опыт работы в таких же условиях, соответствующий навык работы штата и т.д.).

Консультант будет отобран в соответствии с процедурами, изложенными в руководстве *Всемирного банка*: *Отбор и найм консультантов заемщиками Всемирного банка* (текущее издание). Консультанты будут отобраны, используя метод отбора с учетом качества и стоимости.

Заинтересованные консультанты могут получить дальнейшую информацию по адресу, указанному ниже, в течение рабочих дней с понедельника по пятницу с 9.00 до 18.00 по ташкентскому времени.

Выражения заинтересованности необходимо представить по адресу, указанному ниже, до 20 января 2011 года.

Группа реализации проектов по водохозяйственным объектам.  
Внимание: госп. Юсупова Б.А., технического директора.  
Республика Узбекистан, 100021, г. Ташкент, ул. Навои, 44, здание проектного института «УзГИП».  
Телефон (+998-71) 242-40-55.  
Факс (+998-71) 242-40-54.  
Эл. адрес: [piu-dlwp@buzton.com](mailto:piu-dlwp@buzton.com)

### REPUBLIC OF UZBEKISTAN Ministry of Agriculture and Water Resources Projects Implementation Unit for Water Infrastructures

Drainage Irrigation and Water Improvement Phase-1 Project  
CONSULTING SERVICES  
IBRD Loan No. 4707-UZ/IDA Credit No. 3796-UZ  
EXPRESSION OF INTEREST  
for preparation of the proposed "South Karakalpakstan Water Resources Management Improvement" Project

The Government of Republic of Uzbekistan has received loan and a credit from the International Bank for Reconstruction and Development (IBRD) and International Development Agency (IDA), and intends to apply part of the proceeds of this loan/credit to payments under the contract for preparation of the "South Karakalpakstan Water Resources Management" Project.

The main objective of the proposed consultancy services is to assess the potential impact of the proposed interventions through undertaking:

- (i) An Environmental Assessment;
- (ii) A Social Assessment;
- (iii) Preparation of the Environmental and Social Management Plan.

The Projects Implementation Unit for Water Infrastructure of the Ministry of Agriculture and Water Resources of Republic of Uzbekistan now invites eligible consultants to indicate their interest in providing the services. Interested consultants must provide information indicating that they are qualified to perform the services (brochures, description of similar assignments, experience in similar conditions, availability of appropriate skills among staff, etc.).

A consultant will be selected in accordance with the procedures set out in the World Bank's *Guidelines: Selection and Employment of Consultants by World Bank Borrowers* (current edition). The consultants would be selected using the Quality and Cost Based Selection procedure.

Interested consultants may obtain further information at the address below during working days from Monday to Friday starting 9.00 till 18.00 o'clock Tashkent time.

Expressions of interest must be delivered to the address below by Thursday, January 20, 2011.

Attn: Mr. B.A. Yusupov, Technical Director  
Projects Implementation Unit for Water Infrastructure  
Ministry of Agriculture and Water Resources of Republic of Uzbekistan  
Navoi Street 44, 100021 Tashkent, Uzbekistan, "UzGIP" Design Institute  
Tel/fax: (+998-71) 242-40-54. Tel. (+998-71) 242-40-55  
e-mail: [piu-dlwp@buzton.com](mailto:piu-dlwp@buzton.com)

## ПРАВДА ВОСТОКА

Социально-экономическая и общественно-политическая газета  
Учредитель - Кабинет Министров Республики Узбекистан

Главный редактор А.С. Усманов.

Андижан (373) 212-17-99 Джизак, Ташкент (370) 905-08-86 Наманган (369) 233-24-47 Ургенч, Нукус (361) 585-24-58 Терmez (376) 227-28-68

НАШ АДРЕС:  
100029, Ташкент, ГСП, ул. Матбуотчилар, 32.  
Телефон отдела писем: 233-15-20, факс 233-56-33.  
Адрес в Интернете: [www.pvuz](http://www.pvuz)  
E-mail: [pvinfo@tdoduz](mailto:pvinfo@tdoduz)

Редакция рукописи не рецензирует и не возвращает. Материалы, опубликованные под знаком У, являются на коммерческой основе. Редакция не несет ответственности за достоверность содержания рекламных материалов.

РЕКЛАМА, ОБЪЯВЛЕНИЯ:  
Отдел рекламы «Правды Востока».  
Тел.: (371) 233-70-98, 236-57-12.  
Тел./факс (371) 233-70-98.  
Комн. 444.

Газета зарегистрирована в Агентстве печати и информации Республики Узбекистан. Рег. № 0005 от 17.09.2009 г. Слособ печати - офсетный, формат А-2, объем 2 л.а. Время подписания в печать по графику 31.00. Итого по Ужк 5.50. Время ползака: 6.05

Дежурный редактор - И.Рибар. Корректор - Е.Пахалюк. Дежурный - М.Уханова. Оператор ЭВМ - Т.Кайсаров.